

CASA DE AREIA

THE HOUSE OF SAND

THE HOUSE OF SAND

THE HOUSE OF SAND

Regie: Andrucha Waddington

Brasilien 2005

Länge 114 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Elena Soárez,
nach einer Idee von
Luiz Carlos Barreto,
Elena Soárez,
Andrucha Waddington

Kamera Ricardo Della Rosa

Schnitt Sérgio Mekler

Ton Jorge Saldanha

Musik Carlo Bartolini
João Barone

Production Design Tulé Peake

Herstellungsltg. Tim Maia
Claudia Braga

Produktionsltg. Fernando Zagallo

Produzenten Leonardo Monteiro
de Barros, Pedro
Buarque de Hollanda
Pedro Guimarães
Andrucha Waddington

Co-Produzenten Lucy Barreto
Luiz Carlos Barreto
Walter Salles

Associate Producers Luciano Huck
Patrick Siaretta
Daniel Filho

Co-Produktion TV Globo Sony
Corporation of
America
Filmes do Equador
Videofilmes Produ-
ções Artísticas
Quanta Centro de
Produções
Imagem Serviços
Cinematográficas
Marflex Indústria e
Comércio
Columbia Tristar

Produktion
Conspiração Filmes
Praia de Botafogo, 228 Ala A
BR-1805 Rio de Janeiro
RJ-22250-040
Tel.: 21-32 37 10 00
Fax: 21-32 37 11 03

Weltvertrieb
Fortissimo Films
Veemarkt 77-79
NL-1019 Amsterdam
Tel.: 20-627 32 15
Fax: 20-626 11 55
marnix@fortissimo.nl



Fernanda Montenegro, Fernanda Torres

THE HOUSE OF SAND

Drei Frauen – Großmutter, Mutter und Tochter – stehen im Mittelpunkt dieser brasilianischen Familiensaga, die sich über einen Zeitraum von 59 Jahren erstreckt. Verkörpert werden sie von zwei der populärsten Schauspielerinnen des brasilianischen Kinos: von Fernanda Montenegro und Fernanda Torres, die auch im wirklichen Leben Mutter und Tochter sind.

1910 gelangen Dona Áurea und ihre Mutter Maria nach Maranhão, einem gottverlassenen Flecken inmitten einer Sandwüste im Norden Brasiliens. Áureas Ehemann Vasco hängt dem verrückten Glauben an, er könne das trostlose Land fruchtbar machen – ein Irrtum, den er teuer bezahlt. Als er ums Leben kommt, ist Áurea schwanger; mit ihrer Mutter und der Neugeborenen, die den Namen Maria erhält, lebt sie fortan allein in dem Haus auf der Düne, das für sie nur ein sandiges Gefängnis ist. Und aus diesem gibt es kein Entkommen. Zu ihrem einzigen Vertrauten wird Massu, der in einer nahen Siedlung fortgelaufener Sklaven lebt. Von ihm lernt sie, durch Tausch und Handel ihren Lebensunterhalt zu bestreiten. Ihre Hoffnung, die Gegend mit dem reisenden Salzhändler Chico verlassen zu können, bleibt unerfüllt. Einigen Trost findet sie in den Armen des Leutnants Luiz, der hier 1919 mit einer Gruppe von Wissenschaftlern eine Sonnenfinsternis beobachtet.

Doch ihre Sehnsucht nach der weiten Welt überlebt in der Tochter. Die jüngere Maria wird mit einem wilden, ja ausschweifenden Lebenswandel gegen die Einöde aufbegehren ... der Sand von Maranhão jedoch wird sie niemals wirklich loslassen.

THE HOUSE OF SAND

A Brazilian family saga spanning a period of over 59 years that focuses on three women – a grandmother, mother and a daughter. The roles of these women are played by two of the most popular actors in Brazilian cinema: Fernanda Montenegro and Fernanda Torres, who are real-life mother and daughter.

It is the year 1910. Dona Áurea and her mother Maria find themselves in Maranhão, a godforsaken part of the country in the middle of a desert in

Darsteller

Dona Maria Áurea
(1942–1969)/
Maria (1969) Fernanda
Montenegro

Áurea (1910–1919)/
Maria (1942) Fernanda Torres

Vasco de Sá Ruy Guerra

Massu (1910–1919) Seu Jorge

Massu (1942) Luiz Melodia

Luiz (1919) Enrique Diaz

Luiz (1942) Stênio Garcia

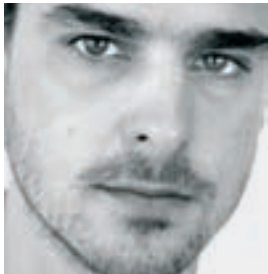
Chico do Sal Emiliano Queiroz

Massu Vater João Acaiabe

Maria (1919) Camilla Facundes

Vorarbeiter Haroldo Costa

Wissenschaftler Jorge Mautner
Nelson Jacobina



Andrucha Waddington

Biografie

Geboren am 20.1.1970 in Rio de Janeiro. Er arbeitete zunächst als Regie- und Produktionsassistent für Carlos Diegues, Hector Babenco und Walter Salles. Nach seinem Spielfilmdebüt *GÊMEAS* (1999) machte er im Jahr 2000 mit *EU, TU, ELES* auch international auf sich aufmerksam. Zudem ist er einer der gefragtesten Werbefilmer seines Landes und Regisseur zahlreicher Musikvideos. Er ist seit 1996 Teilhaber von *Conspiração Filmes* und in zweiter Ehe mit der Schauspielerin Fernanda Torres verheiratet.

Biography

Born in Rio de Janeiro on 20.1.1970, he started his career working as an assistant director and production assistant for Carlos Diegues, Hector Babenco and Walter Salles. After his 1999 feature film debut, *GÊMEAS*, his second film, *EU, TU, ELES*, made in the year 2000, helped him to make a name for himself on an international level. One of Brazil's most sought-after commercials directors, he has also directed numerous music videos. He became a shareholder of *Conspiração Filmes* in 1996 and is married (his second marriage) to actor Fernanda Torres.

Biographie

Né le 20-1-1970 à Rio de Janeiro. Travaillait d'abord comme assistant de production et de mise en scène pour Carlos Diegues, Hector Babenco et Walter Salles. Réalise en 1999 son premier long métrage de fiction, *GÊMEAS*, suivi en 2000 de *EU, TU, ELES*, qui lui vaut d'être découvert sur le plan international. C'est par ailleurs l'un des cinéastes publicitaires les plus demandés de son pays et l'auteur de nombreuses vidéos musicales. Associé de *Conspiração Filmes* depuis 1996, marié en secondes noces avec l'actrice Fernanda Torres.

northern Brazil. Áurea's husband Vasco is possessed by the demented belief that he can make this desolate earth fertile – a mistaken conviction that will cost him his life. When he dies, Áurea is pregnant; she and her mother are soon alone with the new-born child in the house on top of the dune. For them it is nothing but a prison of sand from which there is no escape. Áurea's only confidante is Massu, who lives in a nearby community of run-away slaves. Massu is the one who teaches her how to make a living by barter and exchange. Dona Áurea's hopes of one day leaving the place forever at the side of a travelling salt salesman named Chico all come to nothing and so, she is obliged to accept her fate. However, she does find brief respite in the arms of Lieutenant Luiz, who arrives in 1919 with a group of scientists to observe the eclipse of the sun. Áurea's desire to see the wide world lives on in her daughter, young Maria, who attempts to rebel against their bleak surroundings by pursuing a wild, even dissipated lifestyle ... but even she will never be able to shake off the sand of Maranhão.

THE HOUSE OF SAND

Une grand-mère, une mère et une fille : trois générations de femmes sont au centre de cette saga familiale brésilienne se déroulant sur une période de 59 années. Elles sont incarnées par deux des comédiennes les plus populaires du cinéma brésilien, Fernanda Montenegro et Fernanda Torres, qui sont réellement mère et fille dans la vie.

En 1910, Dona Áurea et sa mère Maria débarquent à Maranhão, un trou perdu au milieu du désert de sable du Nord du Brésil. Vasco, le mari d'Áurea, se berce dans la folle illusion de pouvoir fertiliser cette terre aride – une erreur qui lui coûtera cher. Lorsqu'il meurt, Áurea est enceinte. Seule avec sa mère et le nouveau-né, qu'elle prénomme Maria, elle vit désormais dans la maison des dunes qui n'est pour elle qu'une prison de sable. Il est toutefois impossible de s'en évader. Le seul allié de Dona Áurea, c'est Massu, un ancien esclave en cavale qui vit dans le lotissement tout proche. Il lui apprend à gagner sa vie en faisant du troc et du commerce. Elle envisage de quitter la région avec Chico, marchand de sel ambulancier, mais cet espoir ne se réalise pas. Dona Áurea est donc bien forcée d'accepter son destin. Elle trouve un peu de consolation dans les bras du lieutenant Luiz, qui accompagne un groupe de scientifiques venus observer une éclipse de soleil, en 1919.

Son désir de partir dans le vaste monde survit chez sa fille. La jeune Maria va se rebeller contre la solitude de leur existence en menant une vie désordonnée, voire débauchée, mais elle ne se libérera jamais complètement des sables de Maranhão.



Emiliano Queiroz, Fernanda Montenegro, Seu Jorge, Fernanda Torres

Filmografie

1999	GÊMEAS
2000	EU, TU, ELES (ICH, DU, SIE – DARLENS MÄNNER)
2002	VIVA SÃO JOÃO! (VIVA SÃO JOÃO!) Dokumentarfilm
2004	OUTROS BARBAROS Video-Dokumentation
2005	CASA DE AREIA